

Ardui

INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /3-4/ EUSKARA /6-7/ CULTURA-KULTURA /8-13/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /14-15/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA /16-17/ JÓVENES/NIÑOS-GAZTEAK/HAURRAK /18-19/ DEPORTES-KIROLAK /20-22/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /23/



Servicios municipales Udal zerbitzuak

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Servicios de Cultura y Euskera / Kultura eta Euskara Zerbitzuak

Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
E-mail: cultura@zizurmayor.es

Casa de Cultura / Kultur Etxea

Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es

Cafetería Casa de Cultura / Kultur Etxeko Kafetegia

Tel: 948 18 31 10

Biblioteca Pública / Liburutegia

Tel: 948 28 66 29
E-mail: bibliz@cfnavarra.es

Servicio de Deportes / Kirol Zerbitzua

Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes@zizurmayor.es

Instalaciones Deportivas / Kirol Instalazioak

Tel: 948 18 19 91 Fax: 948 18 78 08

Servicio Social de Base / Gizarte Zerbitzuak

Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81 E-mail: ssb@zizurmayor.es

Servicio de Igualdad /

Berdintasunerako Zerbitzua
Tel: 948 18 19 00

E-mail: igualdad@zizurmayor.es

Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Club de Jubilados / Jubilatuen Elkartea

Tel: 948 18 62 15

Bar Club de Jubilados /

Jubilatuen Elkartearen Ostata
Tel: 948 18 36 20

Local juvenil / Ametxea

Tel: 948 18 49 68 E-mail: gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteca / Ludoteka

Tel: 629 66 11 58

Escuela de Música / Musika Eskola

Tel: 948 18 95 41 E-mail: musica@zizurmayor.es

Instituto Público / Institutu Publikoa

Tel: 948 28 60 26. Fax: 948 28 62 64

Colegio Público Camino de Santiago / Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Colegio Público Catalina de Foix /

Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 76 89. Fax: Tel: 948 28 76 90

Colegio Público Erreniega / Erreniega Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Escuela Infantil / Haur Eskola

Tel: 948 18 32 43

Policía Municipal / Udaltzaingoa

Tel: 609 48 71 18

Colectivos Taldeak

Txaranga Galtzagorri

Concejo Viejo. San Andrés, 8 Tel: 948 18 26 43

Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur /

Zizur Nagusiko Erraldoi eta Kilikien Konpartsa. Tel: 948 18 25 00

Ioaldunak / Zanpantzar de Zizur

Tel: 666 79 48 58

Gaiteros de Zizur / Zizurko Gaiteroak

Concejo Viejo. San Isidro, nº 2.
Tel: 948 35 32 30

"Iputargi" AEK- Euskaltegia

Edificio Social de Piscinas. Tel: 948 21 04 33

Sociedad Betikoak Elkartea

Sta. Cruz, 47. Tel: 948 18 23 79

Sociedad Garrazta Elkartea

Sta. Cruz, 33 bajo

Asociación Cabalgata de R.R.M.M. /

Errege Magoen Kabalgata Elkartea
Parque Erreniega, 7. Tel: 948 18 25 23

Asociación Errondoa Elkartea

Tel: 661 92 60 09

Otros servicios públicos Beste zerbitzu publiko batzuk

Secretaría de Juzgado de Paz /

Bake Epaitegia

Tel: 948 18 78 44

Centro de Salud / Osasun Etxea

Tel: 948 28 62 92

Cita Previa / Aldez aurreko hitzordua

Tel: 948 28 60 60

Parroquia Santa M^a de la Esperanza de Doniantzu

Parrokia Tel: 948 18 22 13

Parroquia de San Andrés Parrokia

Tel: 948 18 20 19

S.O.S Navarra / S.O.S Nafarroa Tel: 112

Protección Civil / Babespen Zibila Tel: 112

Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernua
Tel: 848 42 70 00

Hospital de Navarra / Nafarroako Ospitalea
Tel: 848 42 22 22

Hospital Virgen del Camino /

Virgen del Camino Ospitalea
Tel: 848 42 94 00

Ayuntamiento Cendea de Cizur /

Zizur Zendeako Udala
Tel: 948 35 30 53 Fax: 948 35 30 53

Teléfono de la Esperanza

Tel: 948 23 70 58

Infocal Tel: 012

Grupos municipales Udal taldeak

ALCALDIA (UPN) 948 18 18 96 extensión 127

UPN: 948 18 12 14 extensión 149

NABAI: 948 18 11 41 extensión 144

BILDU: 948 18 11 19 extensión 145

PP / CDN: 948 18 11 50 extensión 146

PSN-PSOE: 948 18 12 24 extensión 147

I-E: 948 18 12 07 extensión 148

Entradas espectáculos Ikuskizunetarako sarrerak

Cine infantil: 3,00 €

Espectáculos infantiles: 4,00 €

Grupos aficionados: 2,00 a 4,00 €

Espectáculos profesionales*: 4,00 a 8,00 €

Espectáculos especiales (no incluidos

en bono): 10,00 €

50 % de descuento con carnet joven (no aplicable para espectáculos infantiles ni grupos aficionados)

* BONOS:

Precio: 28 €. Para 5 entradas de espectáculos profesionales (máximo 2 entradas por sesión)

Validez: 6 meses desde su adquisición

Lugar de venta: taquilla de la Casa de Cultura

Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala

EDITA:

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

CONSEJO DE REDACCIÓN: Benjamín Arca Castañón, Vicente Azqueta Navarraz, Arkaitz Sanz Urtasun, Jon Gondan Cabrera, M^a José Martínez Urío, José Ruiz Garrido, Juan Luis López Aranguren, Luis Ibero Elía y José María Asín Escudero (Coordinador cultural).

REDACCIÓN, COORDINACIÓN Y PUBLICIDAD: HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66. FOTOGRAFÍA: Antonio Olza.

TRADUCCIONES A EUSKERA: Kike Diez de Ulzurrun DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Heda Comunicación. PUBLICIDAD: HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66 / 677 453 617. IMPRESIÓN: Gráficas Alzate. Impreso en papel ecológico. TIRADA: 5.400 ejemplares. D.L.: NA-0180/2005. DIFUSIÓN GRATUITA.

88

Septiembre
2014
Iraila



Obras durante el verano

El Ayuntamiento ha aprovechado el verano para llevar a cabo una serie de obras en la localidad. En concreto, se han reformado los techos y luminarias del colegio Camino de Santiago, se han pintado y adecentado los tres frontones y se ha cambiado la cubierta del edificio de la Policía Municipal. ■

>> Lanak udan zehar

Udalak uda partea baliatu du herrian hainbat lan egiteko. Zehazki, Camino de Santiago ikastetxeko sabaiak eta luminariak berritu, hiru pilotalekuak margotu eta txukundu, eta Udaltzaingoaren eraikinaren estalkia aldatu da.

Construidos 68 nichos nuevos

El Ayuntamiento ha construido 68 nichos nuevos para paliar la falta de nichos libres. Con esta actuación, el cementerio dispone de 495 nichos y 40 columbarios. El coste de un nicho asciende a 374,03 euros y, aunque de momento el consistorio no exige su renovación, se está valorando un cambio en el procedimiento de uso. Si la demanda aumenta, el Ayuntamiento podría proponer al propietario elegir entre renovar el nicho o pasar sus restos a un columbario.

>> 68 NITXO BERRI ERAIKI DIRA. Udalak 68 nitxo berri eraiki ditu, ez baitzegoen nitxo librerik. Horri esker, orain hilerrian badira 495 nitxo eta 40 kolunbario. Nitxo bakoitzak 374,03 euro balio du eta, Udalak oraindik ere nitxoak berritzea eskatzen ez badu ere, erabileraren prozedura aldatzea ala ez baloratzen ari da. Eskariak gora egiten badu, Udalak aukeraketa egitea proposa liezaioke jabeari: hau da, nitxoa berritzea edo gorpuzkinak kolunbario batera eramatea.



POLICÍA MUNICIPAL

La Policía Municipal renueva su imagen

La Policía municipal ha recuperado su color original, el azul claro, y ya luce nueva imagen en las prendas superiores. Esta iniciativa se ha realizado de forma conjunta con todas las policías locales, a excepción de Pamplona, para adecuar la indumentaria a la normativa europea. Con el objetivo de evitar costes, el cambio de imagen se ha realizado de forma gradual. Desde la Policía Municipal quieren agradecer a la plantilla el esfuerzo realizado, ya que en algunos momentos se ha visto a agentes con prendas de color azul y a otros con prendas amarillas. La nueva imagen también afecta a los vehículos patrulla, que han sido rotulados de acuerdo a la legislación europea, que establece el azul como el color de la policía. ■

Límite de graduación sujeto al cuadro de fabricación del proveedor. Consulte en tu establecimiento. No acumulable a otras ofertas o promociones

combina2

GRADUADAS
sin antirreflejante

+

GRADUADAS
con antirreflejante

97€

Parque Erreniega, 17

T. 948 18 15 82

Zizur Mayor

MULTIÓPTICAS
número uno en servicios ópticos

Zizur Mayor instalará el quinto contenedor el 22 de noviembre



Campaña informativa

La implantación de la nueva recogida irá acompañada de una campaña con diversas actividades lúdicas e informativas que se podrán consultar en la web www.mcp.es.

>> Azaroaren 22an, bosgarren edukiontzia jarriko da

Beste herri batzuetan bezala, Zizur Nagusian ere bosgarren edukiontzia jarriko da, hau da, gai organikoa botatzekoa. Edukiontzi marroia erabili nahi duenak Udalera jo beharko du eskaera egiteko, giltza bat eduki behar baita edukiontzia irekitzeko.

Zizur Mayor se ha sumado a las localidades que han incorporado el quinto contenedor, es decir, el destinado a la materia orgánica. Los contenedores marrones serán instalados los días 22 y 23 de noviembre. Las personas interesadas en el uso del contenedor marrón deberán inscribirse previamente de manera presencial o a través de los diferentes medios online. Los que prefieran de manera presencial pueden hacerlo en el Ayuntamiento, del 3 al 22 de noviembre; en los puntos móviles (5 de noviembre, parque Erreniega 9; 6 de noviembre, paseo Kirolaldea 4; 7 de noviembre, parque Erreniega 9; 8 de noviembre, parque de los Olmos 29; 10 de noviembre, calle Idoia 6; 11 de noviembre, calle Santa Cruz de Ardoi; 12 de noviembre, avenida Belascoáin 2); en los puntos limpios móviles (los martes, en el Parque Erreniega 74, y los viernes en el Parque Idoia- mercadillo); y en las oficinas de Atención Ciudadana de la Mancomunidad (Navas de Tolosa 29 bajo). Los que opten por los medios online podrán

hacerlo a través del teléfono de Atención Ciudadana de la Mancomunidad (948 42 32 42); a través de la web de la Mancomunidad (www.mcp.es); y mediante whatsapp, enviando el "Inscripción recogida orgánica" al número 628 44 88 44.

Unos días después de inscribirse, las familias recibirán en su casa la visita de un técnico que les entregará la llave necesaria para tener acceso al contenedor, además de un cubo específico y otros materiales informativos.

Es importante separar correctamente la materia orgánica y no depositar productos inadecuados que dificulten su tratamiento posterior en la planta y reduzcan la calidad del resultado final.

El funcionamiento del quinto contenedor es muy sencillo. El usuario echa los residuos de materia orgánica en una bolsa. Cuando la ha rellenado la lleva al contenedor marrón. Introduce la llave en la cerradura verde y abre la tapa. Una vez depositada la bolsa, cierra la tapa y saca la llave. ■

Residuos que deben depositarse en el contenedor marrón (5º contenedor)

Restos de fruta y verdura, restos de frutos secos, pan troceado, cáscaras y conchas, posos y filtros de café e infusiones, hojas, flores, plantas verdes o secas, restos de huerta, césped, hojas y poda troceada, alimentos cocinados, restos de carne o pescado, serrín natural y papel de cocina sucio.

Electromecánica HERGOYEN

Reparación y Mantenimiento del Automóvil

- Mecánica - Electricidad
- Neumáticos - Dirección - Frenos
- Línea Pre-I.T.V.
- Servicio Rápido de Mantenimiento
- Aire Acondicionado

Horario continuo: 8,30 a 19,30

31 años a su servicio

C/. Sta. Cruz, 7 Bajo
Tel.: 948 18 22 52
hergoyen@terra.es
Zizur Mayor



Asociación de Comerciantes Merkatarien Elkarte

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN



Ardui

PUBLICIDAD
948 13 67 66







Recogida selectiva
Materia Orgánica
Gai organikoak
Gaikako bilketa

A partir del 24 de Noviembre continuaremos con la implantación de la **recogida selectiva de materia orgánica en Zizur Mayor** mediante la instalación del quinto contenedor, el marrón, que junto al compostador doméstico, permite de manera voluntaria, gestionar adecuadamente los residuos y cumplir con los requisitos europeos de sostenibilidad y respeto al medio ambiente.



¿Todavía no te has inscrito?

Estás a tiempo, elige la forma que te resulte más cómoda:

-  En la web de la Mancomunidad:
www.mcp.es
-  En el teléfono de atención ciudadana
948 42 32 42
-  Enviando un whatsapp
al teléfono 628 44 88 44
-  En el punto de información habilitado
en el Ayuntamiento.

*Kit gratuito
por domicilio
inscrito*



Cuando te inscribas, te visitaremos en tu domicilio para informarte personalmente y entregarte la llave que abre el contenedor y un práctico cubo para que puedas separar con comodidad la materia orgánica

Separa mejor, dale vida a la orgánica
Hobeki bereizi, biziberritu organikoak

LOS SERVICIOS MUNICIPALES DE EUSKERA INVITAN A LOS NAVARROS Y NAVARRAS A VESTIRSE DE EUSKERA EN ESTA NUEVA TEMPORADA A TRAVÉS DE LA CAMPAÑA DE EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN DE PERSONAS ADULTAS "¡EL EUSKERA TE SIENTA BIEN! / EUSKARAK EDERKI EMATEN DIZU!".

¡El euskera te sienta bien!

A todas aquellas personas que han pasado por la escuela, el instituto o la universidad sin haber aprendido euskera, los servicios municipales de euskera de Zizur Mayor y de otros muchos municipios les invitan a aprender este idioma durante el curso 2014-15.

La marca "modelo e", creada en 2012 para impulsar la euskaldunización de personas adultas, es la marca del euskera: un producto para utilizar en público, practicar a menudo, delicado, para interior y exterior, 100 % autóctono y que puede aprenderse en diversidad de centros.

Existen cerca de 30 euskaltegis en Navarra con amplia experiencia y probada eficiencia en la enseñanza de euskera, según se recuerdan en la campaña, que también invita a infor-

marse sobre las ayudas para el aprendizaje en los servicios de euskera o euskaltegis más cercanos.

WWW.MODELO-E.COM

Además de distribuir carteles y folletos, los servicios municipales de euskera ofrecen toda clase de información a quienes quieran aprender euskera en www.modelo-e.com. En esta web pueden encontrarse los datos de centros de euskaldunización de personas adultas existentes en Navarra, plazos de matriculación para euskaltegis, programa Mintzakide, subvención para cursos, etc. También se pone a disposición del usuario una recopilación de los recursos en euskera existentes en internet, tales como diccionarios, software, libros digitales, navegadores, portales o gramáticas.



>> Euskarak ederki ematen dizu!

Euskara Zerbitzuek euskaraz janztera gonbidatu dute nafar jendea denboraldi berri honetan, "Euskarak ederki ematen dizu!" izeneko kanpainaren bidez, helduak euskaldundu eta alfabetatzeko. Horrela, www.modelo-e.com webak argibide zehatza ematen du, helduek Nafarroan euskalduntzeko dituzten aukerez eta euskaltegiez.

Abierta la matriculación en Ipurtargi, el euskaltegi de Zizur Mayor

En octubre comienza un nuevo curso en el euskaltegi de AEK Ipurtargi, de Zizur Mayor. Aprovecha esta nueva oportunidad para aprender o mejorar euskera cerca de casa.



El curso comenzará el día 6 de octubre. La oferta incluye clases de iniciación y de preparación de EGA, además de otros niveles en función de la demanda.

Iniciación: de lunes a jueves (18:00 - 20:00) (8 horas semanales)

EGA: martes y viernes (19:30 - 22:00) (5 horas a la semana)

Posibilidad de otros niveles y horarios: las personas interesadas en acudir a las clases programados o de cursar otros niveles u horarios, pueden informarse todos los martes de septiembre de 9:00 a 13:00 y de 17:00 a 20:00 en el euskaltegi Ipurtargi de Zizur Mayor o todos los días en el teléfono 948 274160.

Ikasturtea urriaren 6an hasiko da. Eskaintzan hastapen-eskolak eta EGA prestatzeko eskolak daude sarturik, beste maila batzuek gainera, eskariaren arabera.

Hastapena: asteleheneetik ostegunera (18:00 - 20:00) (8 ordu astean)

EGA: astearte eta ostiraletan (19:30 - 22:00) (5 ordu astean)

Beste maila eta ordutegi batzuetarako aukera: inork klase programatuetara joan nahi badu edo beste maila edo ordutegi batzuetan ikasi nahi badu, Zizur Nagusiko Ipurtargi euskalteгийн emanen diote argibidea iraileko astearte guztietan, 9:00etatik 13:00etara eta 17:00etatik 20:00etara, edo egunero, 948 274160 telefonon.

Mintzakide, cuestión de práctica

Ya está abierto el plazo de inscripción de Mintzakide, el programa que pone en relación a personas que dominan el euskera con otras que pretenden hablarlo con mayor fluidez en la Comarca de Pamplona y en Tafalla.

Webgunea

Mintzakide web bat prestatzen ari da urte bukaerarako. Webak sare sozialak ere izanen ditu, ekimenean ari diren parte-hartzaile guztien arteko harremana bultzatzeko.
www.irunerrikomintzakide.org

Página web

Mintzakide prepara para finales de año una web que incluirá redes sociales destinada a impulsar la relación entre las personas participantes en el programa.
www.irunerrikomintzakide.org

Unas 600 personas participaron la temporada pasada en Mintzakide, un programa impulsado por Euskaltzaleen Topagunea en colaboración con IKA, AEK, Zaldiko Maldiko, Zorroka, Karrikiri, Karrikaluze, Euskaldunon Biltoki, la Escuela Oficial de Idiomas de Pamplona, el euskaltegi público Zubiarte y Euskalerrria Irratia, y que cuenta con el apoyo de los servicios de euskera de Zizur Mayor y de otros ayuntamientos navarros.

Los grupos se reúnen al menos una vez por semana para charlar y, en algunos casos, participan en actividades en euskera como acudir a actos culturales o practicar deporte.

Además, el programa Mintzakide organiza una actividad extra al mes, con el fin de que los grupos se conozcan entre ellos y puedan ampliar sus redes de contacto en euskera, a través de excursiones, actos culturales o cursillos.



INSCRIPCIONES

Las personas de Zizur Mayor pueden apuntarse a Mintzakide en el Servicio Municipal de Euskera. Para recibir información, existen los teléfonos 948 33 08 68 y 674 351 719, además del correo mintzakide@topagunea.com

TARJETA MINTZAKIDE: VENTAJAS Y DESCUENTOS

La campaña de inscripción de este curso 2014-1, que comenzó el 16 de septiembre y concluye el 19 de octubre, y lleva como lema "Biderktu euskara Mintzakideen magiarekin" (Multiplica el euskera con la magia de los Mintzakide). Como novedad, las personas que se apuntan para practicar y mejorar su euskera (bidelaria) deben abonar una cuota de 15 euros. Los voluntarios (bidelagun) que acuden a charlar y cualquiera que quiera ser colaborador del programa pueden abonar también una cuota voluntaria de 15 euros. A cambio, recibirán una tarjeta por la que obtendrán diversas ventajas, como descuentos en actividades culturales, participación en sorteos y ofertas.

>> MINTZAKIDE, MINTZAPRAKTIKA KONTUA. Honezkerok irekia da Mintzakiden izena emateko epea. Ekimenak harremanetan jartzen ditu euskaraz mintzatzen dakiten pertsonak euskara ikasten ari direnekin, hobeki hitz egiten ikasteko. Iruñerrian eta Tafallan egiten da.

Zubiartek euskara ematen die helduei Erreniegan

Joan den ikasturtean bezala, Zubiarte Nafarroako Gobernuko euskaltegi publikoak euskara ikasteko ikastaroa eskaini die helduei Erreniegan eskolan. Horrela, A2 maila duten hamar bat lagunez osaturiko talde bat hasiko da eskolak hartzen urrian; gehienak gurasoak dira. Eskolak, zehazki, 15:00etatik 16:30era izanen dira, astelehen, astearte, ostegun eta ostiralean. Heldu den urtarrilean, berriz ere zabalduko da izena emateko epea, toki libreak hartzeko.

>> ZUBIARTE IMPARTE EUSKERA PARA ADULTOS EN ERRENEGIA. Al igual que el curso pasado, el euskaltegi público del Gobierno de Navarra Zubiarte ofrece un curso de euskera para personas adultas en la escuela Erreniega. En concreto, en octubre comenzarán las clases de un grupo de unas 10 personas, principalmente padres y madres, que estudian el nivel A2 en clases que tienen lugar de 15:00 a 16:30 lunes, martes, jueves y viernes. En enero, se ofrecerá de nuevo la oportunidad de inscribirse en las plazas que queden libres.

COCINAS Y BAÑOS
ONENA

948 18 93 40

Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Muebles de
cocina y baño
Electrodomésticos
Mamparas
Cabinas de
hidromasaje
Accesorios
Armarios
empotrados



Espectáculos de altura de la mano de PLATEA



El próximo 23 de octubre se podrá ver en la Casa de Cultura a Rafael Álvarez 'El Brujo' en la obra "El Lazarillo de Tormes", todo un lujo para el exigente y fiel público zizurtarra. Este espectáculo llega de la mano del programa PLATEA, del Ministerio de Cultura, al igual que otras compañías de primera fila que visitan Zizur Mayor esta temporada.

La crisis económica ha llevado a muchos ayuntamientos a ajustar el presupuesto de programación cultural, lo que ha provocado una menor contratación de compañías y la infrautilización de espacios escénicos. Ante esta situación, las empresas productoras y las entidades locales están buscando nuevas fórmulas que garanticen una oferta de calidad para acercar al público a las salas.

El Ayuntamiento de Zizur Mayor, que no es ajeno a esta situación, ha redoblado esfuerzos para programar con un ajustado presupuesto y ha decidido adherirse al Programa Estatal de Circulación de Espectáculos de Artes Escénicas en Espacios de las Entidades Locales (PLATEA). Este programa fue puesto en marcha en 2013 por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM) en colaboración con la Federación Española de Municipios y Provincias. Su objetivo es reactivar y enriquecer la programación cultural, facilitar la comunicación entre Comunidades Autónomas, impulsar la creación en los diversos géneros artísticos y garantizar a los ciudadanos el acceso a la cultura.

En la actualidad hay 183 entidades locales adheridas a PLATEA, nueve de ellas navarras: Zizur Mayor, Alsasua, Ansoáin, Barañáin, Burlada, Noáin, Pamplona, Peralta y Tudela. De un catálogo de 274 obras de teatro, 129 montajes de danza y 31 actuaciones de circo de primerísimo nivel, cada entidad local debe programar de 4 a 15 funciones. Gracias a que el Ministerio asume parte del

caché de las compañías y a la coordinación entre las personas responsables de la programación, Zizur Mayor ofrece esta temporada espectáculos de gran calidad que de otra manera no serían posibles en una localidad de su población y presupuesto.



De arriba a abajo, El Brujo, Cesc Gelabert, Circo Vaivén, Circo Bover y The Funamviolistas.

FUNAMVIOLISTAS, EL BRUJO...

En Zizur Mayor se han programado cinco espectáculos de PLATEA.

En junio se contó con la presencia de Cesc Gelabert, uno de los coreógrafos y bailarines más relevantes de la danza española contemporánea, Premio Nacional de Danza y reconocido con varios premios Max. En fiestas, el público zizurtarra pudo presenciar "Circ transhumant", de Circo Bover, mejor espectáculo de calle del Festival de Ciudad Rodrigo. De aquí a final de año, se podrán presenciar en la Casa de Cultura tres espectáculos más: "The funamviolistas", de la compañía del mismo nombre (3 de octubre), el "Lazarillo de Tormes", con Rafael Álvarez 'El Brujo' (23 de octubre), y el montaje circense "Do not disturb", de Vaivén Circo (28 de noviembre).

"The funamviolistas" es una original propuesta en la que Ana Hernández, Mayte Olmedilla y Lila Horovitz, tres músicas de cuerda (violín, viola y contrabajo, respectivamente), narran una historia de soledades, amistad y humor, tocando, cantando y bailando. La obra ha sido reconocida con el premio Max al mejor espectáculo revelación 2014 y el premio al Mejor Espectáculo 2013 en la Feria de Teatro Ciudad Rodrigo, entre otros.

Rafael Álvarez, 'El Brujo', no necesita presentación, ya que posee una amplia trayectoria teatral que le ha llevado a los escenarios más importantes del país. En Zizur Mayor dará vida a "El lazarrillo de Tormes" en la versión de Fernando Fernán Gómez.

Vaivén Circo traerá "Do not disturb", Mejor Espectáculo andaluz de Calle y Circo (28 de noviembre). Por la mañana lo verá, además, el alumnado del Instituto.

PROGRAMACIÓN DE OTOÑO UDAZKENEKO PROGRAMAZIOA

EXPOSICIONES

Lugar: Sala de exposiciones
(Casa de Cultura)

Horario:

Días laborables, de 19:00 a 21:00
Festivos, de 12:00 a 14:00

Hasta el 28 de septiembre:
CERTAMEN DE PINTURA AL AIRE
LIBRE

Del 3 al 19 de octubre

ALICIA OSÉS

Óleos, escultura, grabados e
ilustraciones

**Del 24 de octubre al 9 de
noviembre**

MAR MATEO

Fotografía



**Del 14 de noviembre al 8 de
diciembre**

HÉCTOR URRRA

Pintura



**Del 12 de diciembre al 4 de
enero**

CARLOS PUIG

Pintura



Da.Te Danza

OCTUBRE

Viernes, 3

Música-Teatro

THE FUNAMVIOLISTAS

Hora: 22:00 Entrada: 12 €

Domingo, 5

Cine infantil. Castellano

"Frozen. El reino del hielo"

Hora: 18:00 Entrada: 3 €

Jueves, 9

Teatro para ti

Aforo reducido

"Meet me in the bathroom"

EL BUCLE PRODUCCIONES

Hora: 20:00

Entrada: libre, previa retirada de
invitación. Abono de la voluntad.

Domingo, 12

Danza-teatro infantil Castellano

"¿Cuál es mi nombre?"

DA.TE DANZA

Hora: 18:00 Entrada: 4 €

Sábado, 18

Música

"Epa!"

DEMODÉ QUARTET

Hora: 20:00 Entrada: 8 €

Jueves, 23

Teatro

"El lazarrillo de Tormes"

RAFAEL ÁLVAREZ, "EL BRUJO" O

Hora: 20:00 Entrada: 18 €

Viernes, 24

Música

BANDA DE MÚSICA DE ZIZUR MAYOR

Hora: 20:00 Entrada: 2 €

Domingo, 26

Música

CORO BLAGOVEST

(BIELORRUSIA)

Hora: 12:30 Entrada: 3 €

Viernes, 31

Danza

"Catulli Carmina"

TEMPOMOBILE

Hora: 22:00 Entrada: 8 €



Vaivén Producciones

NOVIEMBRE

Domingo, 2

Cine infantil Euskera

"Nico, el reno que quería volar"

Hora: 18:00 Entrada: 3 €

Viernes, 7

Teatro

"Terapias"

VAIVÉN PRODUCCIONES

Hora: 22:00 Entrada: 8 €

Viernes, 14

Teatro

"Nosotras"

EL BUCLE PRODUCCIONES

Hora: 22:00 Entrada: 6 €

Jueves, 20

Teatro para ti

Aforo reducido

"Flores arrancadas a la niebla"

LA CUERDA TEATRO

Hora: 20:00

Entrada: libre, previa retirada de
invitación. Abono de la voluntad.

Domingo, 23

Teatro infantil Castellano

"Por tierra de dragones"

AFONIX PRODUCCIONES &

PEP LÓPEZ

Hora: 18:00 Entrada: 4 €

Circo Vaivén



Viernes, 28

Circo-teatro

"Do not disturb"

VAIVÉN CIRCO

Hora: 22:00 Entrada: 10 €

Domingo, 30

Música

CONCENTRACIÓN DE COROS

Hora: 12:30 Entrada: 3 €



La Cuerda Teatro

DICIEMBRE

Miércoles, 3

Música.

Concierto Día de Navarra

BANDA DE MÚSICA DE ZIZUR MAYOR

Hora: 18:00 Entrada: libre
hasta completar aforo

Miércoles, 3

Teatro infantil Castellano

"El guardián de los cuentos"

LA TARTANA

Hora: 18:00 Entrada: 4 €

Domingo, 7

Cine infantil Castellano

"Bienvenido a la jungla. Río 2"

Hora: 18:00 Entrada: 3 €

Lunes, 8

Teatro infantil Euskera

"Sutondoan"

A-TEATRAL

Hora: 18:00 Entrada: 4 €

Miércoles, 10

Música

BANDA DE MÚSICA DE ZIZUR MAYOR

Organiza: Club de Jubilados

Hora: 20:00 Entrada: libre
hasta completar aforo.

Viernes, 12

Exhibición de baile

"Zapping vintage tv"

ACADEMIA EVA ESPUELAS

Hora: 19:00 y 20:00

Entrada: 5 €

Sábado, 13

Música

"Trasteando"

ONG MADRE CORAJE

Hora: 12:30 Entrada: 3 €

Domingo, 14

Música

CONCIERTO MATINAL

Hora: 12:30 Entrada: 3 €

Miércoles, 17

Festival infantil

PIRRITX, PORROTX ETA

MARIMOTOTS

Hora: 16:30 y 19:00

Entrada: 6 €



A la izquierda, Félix Flamarique, Jesús Sáez de Vicuña y Manuel Bermejo. Sobre estas líneas, dos participantes en plena faena. A la derecha, el segundo accésit, de Manuel Bermejo. Abajo, a la izquierda, el primer accésit, de Félix Flamarique, y, a la derecha, el trabajo ganador, de Jesús Sáez de Vicuña.



Jesús Sáez de Vicuña gana por segunda vez el Certamen de Pintura

Jesús Sáez de Vicuña volvió a vencer en el Certamen de Pintura al Aire Libre celebrado el pasado 7 de septiembre en Zizur Mayor y se hizo con los 700 euros del primer premio. El alavés, que ya ganó el certamen de 2012 con un trabajo que mostraba una camioneta en el pueblo, apostó en esta ocasión por reflejar el ambiente de una terraza en verano. Habitual en concursos de

pintura, Sáez de Vicuña explicó que trata de salirse de las imágenes de los edificios más característicos porque son elegidos por la mayoría de participantes. "Prefiero los rincones más apartados, como el año pasado, que en este mismo certamen escogí un tendedero". Los dos accésit, premiados con 300 euros cada uno, fueron para los pamploneses Félix Flamarique y

Manuel Bermejo, que repetía también galardón. Las tres obras premiadas reflejan la luz de un día muy soleado y caluroso. Y es que los 16 participantes hubieron de protegerse a la sombra de las altas temperaturas de la jornada. A media tarde, el jurado, formado por Fermín Alvira y Javier Egiluz, dio a conocer su fallo y escogió las obras ganadoras entre las 14 que finalmente se presentaron. ■



Concierto prefiestas de la Escuela de Música

El alumnado de la Escuela de Música ofreció un concierto el pasado 9 de septiembre en la Casa de Cultura dentro de las actividades prefiestas, entre las que también hubo circo, un espectáculo de música y teatro con la Banda Municipal de Música y el actor Pedro Miguel Martínez, el Certamen de pintura al aire libre y un pasacalles piro-técnico.

PLAZAS LIBRES

Por otra parte, cabe recordar que los chicos y chicas más pequeños pueden incorporarse todavía a la Escuela de

Música con las clases lúdicas de Música y Movimiento. Aunque ha concluido el período de inscripción y el 15 de septiembre comenzaron las clases, es posible apuntarse durante todo el primer trimestre. También queda alguna plaza en varios instrumentos. Más información, en la escuela. ■

>> Toki libreak

Haur txikienek lehen hiruhileko osoa izanen dute, Musika eta Mugimendua klase ludikoetan izena emateko. Instrumentu batzuetan ere badira toki libreak.

Vuelve el club de lectura de la biblioteca

En octubre, el grupo que se reúne el martes leerá y comentará "La conjura de los necios" (John Kennedy Toole), y el de los miércoles, La Tregua", (Mario Benedetti). En noviembre, el día 11 se tratará "La verdad sobre el caso Savolta"(Eduardo Mendoza), y el 12 se comentará "La conjura de los necios". En diciembre, el día 9 se hablará sobre la obra anónima "Una mujer en Berlín" y el día 10 se abordará de nuevo la novela de Mendoza.

La biblioteca continuará proponiendo libros agrupados sobre temas diversos, ya sean de actualidad o por otro motivo. Los últimos han sido el verano, Palestina e Israel y la Primera Guerra Mundial. Además, las recomendaciones mensuales de las bibliotecarias pueden consultarse en la web (www.bibliotecaspublicas.es/zizurmayor/).

>> **IRAKURKETA KLUBA URRIAN ITZULIKO DA.** Bi talde dira; bat astearteetan biltzen da, eta bestea, asteazkenetan. Bestalde, liburategiko webean liburuzainen gomendioak daude ikusgai, bai eta bestelako informazio interesgarriak ere.

Propuestas para todos/as en la oferta de actividades

El próximo 1 de octubre arrancan los cursos y actividades formativas municipales con propuestas variadas. La oferta para adultos incluye cursos de corta y larga duración. Entre los primeros, figuran clases de informática, un taller sobre huertos urbanos, escritura creativa, iniciación al encaje de bolillos, conversación en inglés, relajación e iniciación a la fotografía digital. Entre los cursos de octubre a mayo, pintura, cerámica, manualidades, salsa, salsa y rueda cubana, conversación en inglés, costura, un taller avanzado de fotografía y clases de yoga y tai-chi de diferentes niveles. ■



¡Visita nuestro blog!
www.zizurmayorcultura.es

Desde este espacio web de la Casa Cultura podrás comprar entradas para los espectáculos del anfiteatro, además de ampliar información sobre todos ellos. ¡Y puedes dejarnos tus sugerencias y comentarios! ■



FOTO ULAZIA

REPORTAJES INFANTILES

Fotos de carné en el acto

Diseña tu álbum con www.hofmann.es
Código 370220 y lo recibirás en tu tienda

Santa Cruz, 43,
Urbanización Zizur
Tel 948 18 33 01 Zizur Mayor



OFERTA
Álbum digital con fotos de estudio

**PILATES
DANZA
BAILE**

Parque Erreniega 50 traserak
948 188844 www.evaespuelas.com

academia de baile

VEN A PROBAR GRATIS TODAS NUESTRAS ACTIVIDADES



FIESTAS FESTAK





AXA
SEGUROS

En AXA Seguros tenemos
una oficina muy
cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
Juan Jesús Basarte San Gil
C/ Ereniega, 13 bajo
31180 Zizur Mayor - Navarra
Tel. 948 18 85 82 • Fax 948 18 85 83

Clínica Dental
maría jesús salazar / javier asensio
CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL

25 AÑOS
Boca en boca

Médicos odontólogos
Col. nº 236 y 237

Zizur Mayor. C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona. C/ Ermitagaña, 5. Of. A (Frente C. Salud) Tel: 948 17 01 01

✓ Estética dental
 ✓ Odontopediatría PADI
 ✓ Prótesis
 ✓ Periodoncia
 ✓ Endodoncia
 ✓ Ortodoncia
 ✓ Ortopedia maxilofacial
 ✓ Cirugía oral
 ✓ Operatoria dental
 ✓ Implantes
**DIAGNÓSTICO
PLANIFICACIÓN EN 3D**

El Centro Juvenil Ametxea recibe el II Premio 'Gafas Lilas'



El premio "Gafas Lilas" se entregó momentos antes del lanzamiento del txupinazo de Fiestas. En la imagen, monitorado de Ametxea posan con la Corporación Municipal y galardonados y galardondas en el mismo acto (Cabalgata de Reyes, que lanzó el cohete de Fiestas, y el balonmanista Antonio Bazán).

El local juvenil municipal Ametxea recibió en fiestas el Premio 'Gafas Lilas', por el que el Ayuntamiento, a través del Comité de seguimiento del Plan interno de Igualdad, reconoce la labor de personas, servicios y entidades públicas de Zizur Mayor a favor de la igualdad entre hombres y mujeres. A juicio del Comité, este servicio municipal dedicado a jóvenes incluye la perspectiva de género en su gestión y desarrolla una importante actividad coeducadora y preventiva en materia de violencia de género en sus programas. La entrega del premio se realizó el día 10 en el Consistorio, momentos antes del lanzamiento del cohete. La concejala Elena Petri, de Bildu, fue quien entregó a Maite Artázcoz, como responsable técnica del programa por parte del Ayuntamiento, el broche con forma de gafas lilas y el diploma explicativo. Las gafas lilas simbolizan la incorporación de una nueva forma de mirar, con un enfoque integrador que garantiza la detección de las necesidades de los ciudadanos y las ciudadanas y, por tanto, posibilita una eficaz y adecuada distribución de recursos y gestión de servicios. Esta es la segunda edición del Premio 'Gafas Lilas'. El año pasado, se reconoció al Servicio de Deportes, a los centros educativos (colegios e instituto) y a la plantilla municipal. ■

>> Ametxeak II. 'Betaurreko Lilak' Saria jaso du

Ametxea udal gaztetxeak "Betaurreko Lilak" saria jaso zuen jaietan. Berdintasunaren barne planaren jarraipenerako Batzordeak ezarritako saria da, Udalak aintzat har ditzan berdintasunaren alde lanean ari diren Zizur Nagusiko pertsonak, zerbitzuak eta erakunde publikoak. Batzordearen iritziz, gazteei zuzendutako udal zerbitzu horrek genero ikuspegia txertatua du bere kudeaketan eta, horrekin batera, bere programetan jarduera garrantzitsua egiten du hezkidetzan eta prebentzioan, genero indarkeriari dagokionez.

Campaña de prevención de cáncer de mama

El Ayuntamiento, a través del Plan de Igualdad Municipal, llevará a cabo su campaña anual de prevención de cáncer de mama. Este año la campaña consistirá en la proyección, en coordinación con la asociación Saray, del documental "Caminos Inesperados" y del vídeo "Supervivo" el 16 de octubre a las 19:00 en la Casa de Cultura, con la asistencia de la directora del documental y mujeres de Saray.

Campaña de prevención de agresiones sexistas

El Ayuntamiento, a través de su Plan Municipal de Igualdad, realizó una campaña de prevención de agresiones sexistas en fiestas patronales. Durante la primera semana de septiembre, se colocaron carteles y se enviaron cartas y materiales de divulgación a comercios, sociedades y otras entidades y servicios de Zizur Mayor. Además, el Ayuntamiento publicó un Bando que se colocó por las calles de la localidad.

REVISTAS LIBROS FOLLETOS MATERIALES DIDÁCTICOS LOGOTIPOS PUBLICIDAD MULTIMEDIA WEB

heda
COMUNICACIÓN S.L.

Lo hacemos fácil. Lo hacemos bien

NUEVA DIRECCIÓN Concejo de Ustárroz, 9 – 11 Trasera • 31016 Mendillorri - Pamplona

Tel: 948 13 67 66 • Fax: 948 14 82 46 • e-mail: info@heda.es • web: www.heda.es

Nuevo curso de búsqueda de empleo en octubre

Los servicios municipales de Igualdad y Empleo van a ofrecer en octubre un nuevo curso de búsqueda activa de empleo y realización de entrevistas similar a los desarrollados en 2013. La formación está dirigida a mujeres en edad laboral de Zizur Mayor y será impartido por la psicóloga Toña Roa del 6 al 21 de octubre (de lunes a jueves).

A través de sesiones teórico-prácticas, se profundizará en las técnicas búsqueda de empleo, la preparación de cartas de presentación, la elaboración de currículos y la planificación de un itinerario de inserción laboral.

Durante el curso, se hará especial incidencia en cuestiones como el posicionamiento personal ante la búsqueda de empleo, los posibles condicionantes vinculados a los roles de género y la adquisición de recursos psicológicos, emocionales y de comportamiento que faciliten la búsqueda de empleo.

Servicio de Asesoría Jurídica

Después del descanso veraniego, os recordamos que el Ayuntamiento continúa prestando el Servicio de Asesoría Jurídica para todas las mujeres de Zizur Mayor los jueves, de 15:30 a 18:00, en el consistorio. Esta asesoría, ofrecida en colaboración con el Colegio de Abogados de Pamplona, facilita de manera gratuita información y asesoramiento sobre temas de familia (separaciones, divorcios, parejas de hecho, régimen económico matrimonial...), laborales (permisos de maternidad y de lactancia, excedencias, despidos...) y violencia de género (denuncias, órdenes de alejamiento...).

Para más información o cita previa, debe llamarse al teléfono 948 18 18 96.



Arte y diversión en los campamentos urbanos

El arte a partir de elementos reciclados fue el eje central de los campamentos urbanos de este verano, organizados por el Área de Igualdad y gestionados por la empresa Equala Iniciativas SL. También hubo tiempo para los juegos tradicionales y coeducativos, las actividades deportivas, los talleres de todo tipo, las excursiones al Molino de Villava y, en el caso de los niños y niñas de Primaria, la visita a las piscinas.

En esta edición se registraron 142 inscripciones semanales, correspondientes a 75 niñas y 67 niños de edades

comprendidas entre los 3 y los 11 años. La configuración de los grupos vino determinada por las inscripciones realizadas dentro de plazo, ya que es el periodo en que se contrata al personal y los servicios de limpieza y comedor. Se formaron grupos en euskera las semanas 1, 2 y 6, y el resto del verano hubo grupos de idioma mixto con monitorado bilingüe. Las semanas 6, 7, 9 y 10 también se formaron grupos mixtos en cuanto a edades, aunque siempre enfocados a una adecuada atención a los menores y a una buena marcha de las actividades. ■

>> Udako hiri kanpamentuak

Artea, gai birziklatuak oinarri harturik; horra hor uda honetako hiri-kanpamentuetan izan duten ardatz nagusia. Denbora ere izan zuten betiko jolasetan, jolas hezkideetan, kiroletan eta era guztietako tailerretan aritzeko. Halaber, Atarrabiako errota ikustera joan ziren, eta Lehen Hezkuntzako haurrak, berriz, igerilekuetara.

FITOVET S.L.
CLINICA VETERINARIA

PELLUQUERÍA CANINA-FELINA MEDICINA INTERNA RADIOLOGÍA
ELECTROCARDIOGRAFÍA LIMPIEZAS POR ULTRASONIDOS
CIRUGÍA GENERAL DERMATOLOGÍA

TELÉFONO DE URGENCIAS: 699 948 699
C/ Idoia, nº 3, bajo
Tfno.: 948 18 74 41
31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)

25 EXTINIRUNA
SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Pol. Industrial Mutilva Baja • Calle P - Nave 14 • Tel. y fax: 948 23 64 85

Alarmas de seguridad Sistemas de detección y protección de incendios **Sistemas de seguridad y video vigilancia** Formación en protección contra incendios **Puertas - Registros cortafuegos** Mantenimiento integral de instalaciones **Proyectos de instalaciones de incendios** Plan de auto protección

Web: www.extiniruna.com
Mail: extiniruna@extiniruna.com

Empresa instaladora / mantenedora autorizada nº 31/001
Empresa autorizada en sistemas. Seguridad D.G.S.P. con nº 2364



¡Arriba el telón!

El grupo de teatro del club de jubilados La Santa Cruz estrenó en junio con gran éxito "No hay ladrón que por bien no venga" y ya piensan en su próxima obra.

Una de las frases más célebres del escritor argentino José Narovsky, "Mi mayor ilusión es seguir teniendo ilusiones", podría ser el lema del grupo de teatro del club de jubilados La Santa Cruz. Sus integrantes han rebasado los 60 años, pero tienen la misma ilusión que un niño ante sus regalos de Navidad. El secreto: asistir a las clases de teatro que un día a la semana imparte Itziar Vaquero. Quienes lo deseen, están a tiempo. El taller cuenta con plazas libres, hasta un máximo de 12.

Para Itziar, actriz de la compañía In-fusion, ponerse al frente de un grupo de jubilados ha sido un reto de lo más satisfactorio. "Son muy responsables y tienen iniciativa. Para mí es un gusto trabajar con ellos. Participan y son muy creativos, sobre todo, en la escenografía y el vestuario".

El colofón de un grupo de teatro, como no podía ser de otra forma, es la representación de la obra y, en el caso de Tejemaneje, la función elegida, una versión de "No hay ladrón que por bien no venga", de Darío Fo, fue un acierto. "Cuando terminamos y escuchamos los aplausos del público fue emocionante. La gente se rió mucho, especialmente con el ladrón. No esperábamos tener tan buena acogida", recuerda María Montenegro, una de las participantes del grupo de teatro.

La obra se representó el 25 de junio en la Casa de Cultura y tuvo tanto éxito que la comisión popular "Los Patos" contó con ellos para que

volvieran a representarla durante las Fiestas, esta vez en la plaza de la Mujer. "Nos pidieron que la alargáramos, porque era un poco corta, así que nada más venir de vacaciones, tuvieron que aprenderse los textos nuevos", comenta Itziar. Además, la intención del grupo es poder representar la obra en asociaciones o entidades como Aspace, Anfas o La Misericordia.



PRIMEROS PINITOS EN LAS TABLAS Este año, el grupo de teatro ha contado con dos nuevas incorporaciones: Javier Ansó y Mila Azofra. Javier se apuntó porque quería ejercitar la memoria. "Para mí ha sido muy positivo, nos reímos mucho y hemos congeniado muy bien. Como soy un poco duro de mollera, tengo que meter horas para aprenderme el papel. Me suelo escribir el texto en un papel pequeño y, cuando voy paseando por la calle, lo voy recitando", dice riendo.

Por su parte, Mila ha seguido el consejo de sus hijas y ha decidido probar suerte en el mundo de la

Otoño en el club de jubilados

Tras las vacaciones, el club de jubilados La Santa Cruz reanudó su actividad con un viaje a Valencia y Alicante que tuvo lugar entre el 18 y el 23 de septiembre. El grupo disfrutó de un completo programa turístico que comenzó en Valencia, siguió por La Albufera y Gandía, y concluyó en Alicante, con paradas en Elche, Gandía, y Sagunto. Por otro lado, el club ha ofertado seis talleres para este curso: yoga, relajación, tai-chi y taller de baile (octubre a junio), y lenguaje musical y cantoría jubilados (septiembre a junio). La oferta cultural se completará en noviembre con el tradicional Mes Cultural, que contará con charlas y otras actividades.

Asimismo, se está realizando una encuesta en la página web del club de jubilados (www.jubiladoszizur.es) para conocer qué viajes quieren hacer los socios en 2015.

farándula. "Siempre me decían que tenía que meterme en un grupo de teatro. Y tenían razón. La experiencia ha sido muy buena, nos lo pasamos muy bien. Lo que más rabia me da es que en casa me acuerdo perfectamente de mi papel y en el ensayo a veces me quedo en blanco. De todas formas, mi familia me felicitó nada más ver la obra".

AMBIENTE FANTÁSTICO

A Manuela Morillas le encanta el teatro. Lleva varios años en el grupo y reconoce que la práctica es la mejor medicina para superar los nervios. "A mí lo que más me gusta es representar la obra. Nunca me he puesto muy nerviosa ante el público, pero ahora lo llevo aún con más tranquilidad. Siempre me han dicho que era muy teatrera. Además, el ambiente es fantástico".

La última incorporación es Txiki Medina, que se ha tenido que meter en el papel de "ladrón" para suplir una baja en tiempo récord. "Empecé en el teatro con 50 años y he participado en varios cursos y talleres. Ahora estoy en un grupo amateur, Incierto Troupe. Creo que siempre he llevado el teatro en la sangre. Mi madre hacía comedias en el pueblo cuando era adolescente, y yo me solía disfrazar y montar un número. Me encanta el hecho de transformarte y sacar cosas de ti mismo". No han elegido todavía la nueva obra, pero tienen claro que será una comedia y que trabajarán muy duro para conseguir que sea un éxito. ■

12.000 euros para el fomento del autoempleo

El Ayuntamiento, a través del Servicio de Empleo y Desarrollo Local, destinará 12.000 euros para el "Proyecto Inicia", un programa para promocionar el autoempleo y aumentar el número de empresas creadas en la localidad con el fin de generar empleo e incidir en el desarrollo económico y social. Las ayudas, que se aplicarán a los proyectos que se realicen entre el 1 de enero de 2014 y el 30 de noviembre de 2014, servirán para cubrir gastos iniciales de creación de una empresa y gastos generales de los tres primeros meses de actividad. Podrán beneficiarse trabajadores/as autónomos/as, siempre que las subvenciones se soliciten a título personal, y si el solicitante forma parte de algún tipo de sociedad, deberá aportar acta de constitución de la sociedad donde conste el número de socios/as y su representatividad. En este

caso, la ayuda no será por trabajador sino por sociedad. El importe de la subvención será de un máximo de 1.500 euros, a excepción de los grupos de especial interés, cuya cuantía límite podrá llegar hasta los 2.000 euros. El plazo de presentación de solicitudes concluirá el próximo 30 de noviembre y las personas interesadas deberán entregar su petición en el Registro General del Ayuntamiento a la atención del área de Servicios Ciudadanos-Servicio de Empleo y Desarrollo Local, o a través de correo certificado. ■

>> Autoenplegua sustatzea

Udalak 12.000 euro bideratuko ditu Inicia Proiektura, Zizur Nagusian enpresak eta enplegua sortzea sustatzeko asmoz.

Seis contrataciones a través del programa Empleo Juvenil

El Ayuntamiento se ha presentado a la convocatoria de subvenciones del Servicio Navarro de Empleo (SNE) para la contratación por parte de las entidades locales a personas jóvenes menores de 25 años desempleadas o menores de 30 años con discapacidad, que cumplan los requisitos del Sistema Nacional de Garantía Juvenil. Forma parte del Programa de Empleo Juvenil cofinanciado con el Fondo Social Europeo. Como municipio mayor de 15.000 habitantes, el consistorio ha solicitado subvención para la contratación de 6 personas con los siguientes

perfiles profesionales: aparejador/a para apoyo a Servicios Urbanísticos; educador/a para apoyar en el Servicio Social de Base (nivel B); trabajadora familiar para el Programa de Ayuda a Domicilio; administrativo/a para el Servicio de Deportes; y dos peones para Jardinería y obras (nivel E). Los beneficiarios deberán estar en paro e inscritos en el SNE, no haber trabajado en los 30 días anteriores a la solicitud, no haber recibido una acción educativa formal en los 90 días anteriores al contrato ni acción formativa regulada o no en los 30 días anteriores. ■

El Programa de Apoyo Escolar recibe una subvención de 6.000 €

El Ayuntamiento ha recibido una subvención de 6.000 euros para el Programa de Apoyo Escolar, un servicio municipal dirigido a niños y niñas con edades comprendidas entre los 6 y 12 años que presentan dificultades en su escolarización. Se trata de ofrecer al menor y a su familia un espacio en el que puedan realizar la tarea y/o reforzar materias escolares en las que tengan más dificultad, y de facilitarles las herramientas necesarias para su integración en el ámbito social y/o familiar.

El objetivo de este programa es integrar al menor en su entorno más próximo (escuela, pueblo), favorecer la integración de los menores y sus familias en el sistema educativo y facilitar alternativas de ocio y ocupación del tiempo libre de forma solidaria.

Actualmente 33 niños y niñas, 23 en el grupo de castellano y 10 en el de euskera, participan en el Programa de Apoyo Escolar, que se desarrolla dos días a la semana, de 17:00 a 19:00 en el centro juvenil. Dos educadoras sociales y tres trabajadoras sociales son las encargadas de dirigir y realizar las sesiones. La actividad se divide en dos partes: la primera hora se dedica a las clases de apoyo escolar (se presta ayuda en los deberes o tareas que traigan los y las menores o se les preparan actividades de refuerzo que les convengan según sus carencias); y en la segunda hora se organizan actividades lúdicas y talleres donde poder abordar desde el ocio la falta de recursos y habilidades sociales de los y las menores. ■

8.620 € para proyectos de acción social

El Ayuntamiento ha propuesto la concesión de 8.620 euros a diez grupos, colectivos y asociaciones sin ánimo de lucro para que desarrollen proyectos y actividades en el área de la acción social en Navarra. Los destinatarios propuestos son: Asociación Navarra de Espina Bífida e Hidrocefalia (713 euros), Asociación Daño Cerebral de Navarra (1.017 euros), ANFAS (1.017 euros), Teléfono de la Esperanza (555 euros), Asociación Síndrome de Down de Navarra (1.017 euros), Asociación de Esclerosis Múltiple de Navarra (892 euros), Fundación Banco de Alimentos de Navarra (555 euros), Asociación Eunete (945 euros), Asociación de Personas Sordas de Navarra (892 euros) y Asociación Navarra para la Salud Mental-ANASAPS (1.017 euros).

>> GIZARTE EKINTZAKO EGITASMOAK. Udalak 8.620 euro ematea proposatu du irabazi-asmorik gabeko hamar talde, kolektibo eta elkarteri, Nafarroan gizarte ekintzaren arloko proiektuak finantzatzeko aldera.



CARRERAS CON LOS TORICOS DE RUEDAS. Entre nervios, risas y cánticos, los toricos de ruedas de Ametxea volvieron un año más a su cita con las fiestas en los porches de la plaza Idoia. A los cuatro toros y la vaquilla del Local se unieron cada tarde otras reses particulares, así como numerosos niños y niñas dispuestos a correr delante de los astados.

I Concurso de fotografía "Mi bajera en fiestas"

El Local Juvenil Ametxea ha convocado el I Concurso de Fotografía "Mi bajera en fiestas" con el fin de que los y las jóvenes compartan los momentos que se viven en las bajeras durante las fiestas. Se repartirán tres premios para las bajeras ganadoras: la Playstation 4 para la vencedora, la Wii a la segunda bajera clasificada y una diana para la tercera.

Pueden participar en el certamen todas aquellas bajeras que dispongan de la pertinente licencia de apertura en regla. Solo se admiten fotografías en formato digital (también las realizadas con móviles) y existe un límite de 10 fotografías por bajera. El plazo de presentación concluye el 27 de septiembre.

Las bases de la convocatoria pueden consultarse en el Local Juvenil Ametxea. ■

>> Argazki lehiaketa

"Nire etxabea jaietan" lehiaketaren helburua izan da gazteek herriko festak direnean etxabeetan bizi dituzten uneak partekatzea.

Campaña preventiva en las bajeras

Durante los días previos a las fiestas, el Programa Preventivo Municipal desarrolló la campaña anual para prevenir los embarazos no deseados y las enfermedades de transmisión sexual. Con este fin, se visitó cada una de las bajeras y txoznas y se repartió un buen número de preservativos y cartelería. ■

>> Prebentzio kanpaina etxabeetan

Jaiak hasi aurretik, Udalaren Prebentzio Programak urteroko kanpaina abiarazi zuen, nahi ez diren haurdunaldiak eta sexu transmisioko gaixotasunak prebinitzeko. Xede hori gogoan, etxabe eta txosna bakoitza bisitatu, eta preserbagailu eta kartel asko banatu ziren.

aluminios pamplona

- Ventanas de aluminio con rotura de puente térmico
- Mamparas de baño y ducha
- Ventanas con persiana

KÖMMERLING
Ventanas de PVC

Pol. Talluntxe II, C/B - Nave 61 • Tfno. 948 312 233

NOAIN

www.aluminiospamplona.com

Clínica veterinaria ZIZUR

Electrocardiograma • Limpieza de sarro por ultrasonidos • Cirugía de tejidos blandos • Radiología • Servicio integral de eutanasia y enterramiento • Hospitalización • Guardería (Perros, gatos, tortugas, hamsters, aves, etc.) • Peluquería canina y felina • Servicio a domicilio • Tienda especializada • Servicio de anestesia inhalatoria. ¡Sin inyecciones!

Erreniega, 22
Teléfono 948 18 35 22
31180 ZIZUR MAYOR

URGENCIAS 24 h
606 98 00 08

Fiare

Banca ética
www.fiare.org
Banku etikoa



439 jóvenes han utilizado el Voy y vengo

El servicio de autobús Voy y vengo sigue teniendo una excelente acogida entre los y las jóvenes. Este verano, 439 personas (250 chicos y 189 chicas) han tomado alguno de los autobuses con destino a fiestas de Puente La Reina, Estella, Aoz y Tafalla. De ellas, solo 28 han sido menores de edad y 14 no empadronadas.

>> **439 GAZTEK ERABILI DUTE JOAN-ETORRIKO AUTOBUSA.** Aurten, gazteek ere harrera on-ona eman diote joan-etorriko autobusari. Horrela, uda honetan, 439 gaztekerabili dute: 250 mutil eta 189 neska izan dira. Aurten, autobusak Gares, Lizarra, Agoitz eta Tafallako jaletara joan dira. Multzorhorretatik, 28 bakarrik izan dira adingabeak, eta 14 ez zeuden herrian erroldatuta.



Zizur Nagusiko
Gazteentzako
Argibide Bulegoa
Oficina de
Información Juvenil
de Zizur Mayor

Pásate por la Oficina de Información Juvenil. Estamos en el Local Juvenil/Ametxea Calle Idoia s/n tño: 948 18 49 68

ametxea@hotmail.com

Horario de invierno

De lunes a viernes, de 9:00 a 13:00 y de 17:00 a 21:00.
Sábados, de 18:00 a 21:00.

Neguko ordutegia

Astelehenerik ostiralera, 9:00etatik 13:00etara, eta 17:00etatik 21:00etara.
Larunbatean, 18:00etatik 21:00etara.

El 30 de septiembre finaliza el plazo para solicitar salas de ensayo

Desde el 15 de septiembre y hasta el 30 de este mes, está abierto el plazo para solicitar salas de ensayo en el local del antiguo concejo, en el pueblo. Las personas interesadas pueden acercarse al Local Juvenil y rellenar una ficha de solicitud. Para más información, os podéis pasar por el Local Juvenil, llamar al 948184968 o buscar Ametxea en Facebook o Tuenti.

Juegos en la piscina

El tiempo no ha acompañado demasiado a los bañistas este verano, pero el Local Juvenil Ametxea y el Área de Deportes han vuelto a estar presentes con sus actividades en las piscinas. Por una parte, se ha colocado un stand de juegos los martes y jueves por la mañana y los miércoles por la tarde. Además, las tardes de los miércoles se han ofertado talleres de zumba, graffiti, cócteles saludables y estampación sobre tela. Los talleres de abanicos de colores y acuagym no pudieron desarrollarse debido al mal tiempo.

>> **JOLASAK IGERILEKUAN.** Bainulariek ez dute oso eguraldi ona izan uda honetan, baina Ametxea gaztetxeak eta Kirol Alorrak beren jarduerak berriro igerilekuetaraino eraman dituzte. Horrela, jolas postu bat paratu da astearte eta ostegun goizetan, eta asteazken arratsaldeetan. Gainera, asteazken arratsaldeetan hainbat tailer eskaini dira, hala nola zumba, graffiti, koktel osasungarriak eta oihal gaineko estanzazioa. Koloretako abanikoen eta acuagym tailerrak, ordea, ezin izan ziren egin, eguraldi txarrak eragotzita.



La ludoteca está de vuelta

Ya está abierta la ludoteca municipal Tartalo, que ofrecerá diversión y aventura durante todo el curso. Este trimestre ha organizado actividades en torno a "La vuelta al mundo". En octubre, habrá juegos y talleres sobre Japón (días 8 y 9) y Norteamérica (20 y 21) y una sesión de cine el día 24. En noviembre, se desarrollarán actividades sobre Marruecos (días 5 y 6) y Rusia (17 y 18) y habrá cine el día 28. Y diciembre llegará lleno de propuestas: un viaje imaginario a Australia (días 1 y 2), un taller de decoración navideña (10 y 11), bingo (12), una semana solidaria (15-18) y la fiesta de Navidad (19).

Como siempre, también ofrece la posibilidad de que los chicos y chicas jueguen libremente, participen en dinámicas y juegos organizados y pidan prestados los juegos de interior y exterior (zancos, patines, balones, cuerdas...). ■

Tartalo ludoteka berriz irekita, uda ondoren

Tartalo ludoteka Santa Kruz kaleko 23an dago, eta Zizur Nagusian edo Zizur Zendeen erroldaturik dauden 5 eta 12 urte arteko haurrentzat da. Astelehen eta asteazkenetan, zerbitzua euskaraz ematen da; astearte eta ostegunetan, gaztelaniaz, eta ostiraletan, berriz, elebitan. Jarduera 17:00etatik 19:00etara egiten da, baina aurten jendeari harrera egiteko ordutegia luzatu da; horrela, 16:00etatik 19:15era dago zabalik. Film-emanaldiak 18:30etik 19:00etara egiten dira. Zerbitzuak ongi funtziona dezan, edukiera mugatua dago: beraz, gehieze ere, 40 haur sar daitezke, egun berezietan izan ezik, hau da, zinema dagoenean edo jaiak egiten direnean; egun horietan, kopurua 60ra handitzen da. Era berean, hizkuntza-eredua errespetatu behar da.

¡Inscríbete en la temporada 2014-15!

Para acudir a la ludoteca Tartalo es preciso inscribirse. Si quieres apuntarte, lleva dos fotografías de carné (el primer año de inscripción) y 10,5 euros.

>> Actividades del trimestre en la ludoteca

Para este primer Tartalo ha organizado actividades en torno a "La vuelta al mundo". En octubre, habrá juegos y talleres sobre Japón (días 8 y 9) y Norteamérica (20 y 21) y una sesión de cine el día 24. En noviembre, se desarrollarán actividades sobre Marruecos (días 5 y 6) y Rusia (17 y 18) y habrá cine el día 28. Y diciembre llegará lleno de propuestas: un viaje imaginario a Australia (días 1 y 2), un taller de decoración navideña (10 y 11), bingo (12), una semana solidaria (15-18) y la fiesta de Navidad (19).

Como siempre, también ofrece la posibilidad de que los chicos y chicas jueguen libremente, participen en dinámicas y juegos organizados y pidan prestados los juegos de interior y exterior (zancos, patines, balones, cuerdas...).



Curso de terapias acuáticas para personas con discapacidad

Por primera vez, Zizur Mayor ha acogido este verano uno de los cursos de verano ofrecidos por la Universidad Pública de Navarra, dedicado a "Formación de monitorado en terapias acuáticas para personas con discapacidad". La actividad, fruto del convenio firmado entre la UPNA y el Ayuntamiento, se enmarca en la línea de atención a la diversidad emprendida por el Patronato de Deportes zizurtarra.

Las clases, de hora y media de duración, se desarrollaron del 1 al 12 de septiembre en el polideportivo municipal. El encargado de impartirlas fue Iñaki Domínguez, fisioterapeuta y preparador físico. Durante la primera semana, las sesiones tuvieron carácter teórico y estuvieron dedicadas al cuerpo humano, el control motor y los déficit motores ligados a la discapacidad. La segunda parte del curso se realizó en la piscina cubierta, donde se ofrecieron pautas sobre sesiones físicas en el agua para personas con discapacidad leve o severa, discapacidad infantil y gerontogimnasia. "Como la discapacidad es un concepto muy amplio –apunta Domínguez–, tratamos de mostrar qué beneficios puede aportar la actividad en el medio acuático a personas con distinto grado de discapacidad. Las sesiones terapéuticas tienen que estar dirigidas por un terapeuta, pero también es muy importante que personas que trabajan en el ámbito deportivo estén preparadas para atender a personas con diversidad funcional". Entre la veintena de participantes, hubo trabajadores/as sociales, terapeutas ocupacionales, técnicos/as,

socorristas y chicos y chicas voluntarios que ya colaboran con el Patronato de Deportes de Zizur Mayor en la atención a la diversidad. Al término de las clases, los y las participantes se mostraban muy contentos con la



marcha del curso. Leiter Rodríguez, monitor de actividad físicas y de musculación y voluntario del Patronato de Deportes, estaba encantado con las clases, "muy prácticas e interesantes, a la vez que amenas y divertidas". Nerea Laparte, graduada en Trabajo Social y muy interesada en el ámbito de la discapacidad, destacaba su utilidad: "He hecho prácticas en el centro Ramón y Cajal de Aspace y quería seguir aprendiendo. Este curso puede ser muy útil porque muchos de estos centros tienen piscina". ■

Quedan plazas libres en actividades deportivas

A partir del 1 de octubre y una vez concluido el plazo ordinario de inscripciones, las personas interesadas en practicar alguna actividad deportiva municipal pueden inscribirse en las plazas que han quedado libres a través de la web <http://83.173.134.14/deportes>, llamando al teléfono 948 18 19 00 o acudiendo a las oficinas del Servicio de Deportes.

La oferta de cursos deportivos 2014-15 incluye numerosas actividades para todas las edades. Como novedad, esta temporada se podrá practicar zumba (a partir de 12-14 años, según los cursos), cardio-core-stretching (a partir de 14 años) y High Intensity Interval Training (HIIT) (más de 18 años). También habrá la posibilidad de recibir un entrenamiento personal para una, dos o tres personas.

Las personas abonadas a las instalaciones pueden hacer uso del nuevo gimnasio inaugurado en el mes junio, que cuenta con máquinas de última generación y profesionales de la salud y de la actividad física que prestan un asesoramiento personalizado, previa inscripción y pago de las tasas. Las inscripciones pueden hacerse de forma presencial o llamando al teléfono 948 18 42 44. ■

>> Toki libreak kirol jardueretan

Urriaren 1etik aurrera, behin izena emateko epealdi arrunta bukatu-rik, jendeak <http://83.173.134.14/deportes> webean, 948 18 19 00 zenbakian edo Kirol Zerbitzuko bulegoetan eman ahalko du izena udalak antolatutako kirol jardueretako toki libreak hartzeko.

BALONCESTO

Campus para los jugadores y jornadas técnicas para los entrenadores

El polideportivo municipal acogió una nueva edición del campus de baloncesto entre el 25 y el 29 de agosto. Los 60 chicos y chicas participantes, de edades comprendidas entre los 6 y los 13 años, disfrutaron de sesiones de entrenamiento, competiciones, charlas, actividades alternativas y momentos de ocio en la piscina. Los entrenadores de Ardoi también han preparado la temporada. Treinta de ellos acudieron al encuentro organizado por la Fundación en Estella los días 30 y 31 de agosto. Los participantes asistieron a talleres y charlas técnicas impartidas por José Luis Ereña (ex-entrenador ACB) y Santi Pérez, segundo entrenador de Planasa Basket Navarra para la temporada 2014/15.

>> **CAMPUSA JOKALARIENTZAT, ETA JARDUNALDI TEKNIKOAK, ENTRENATZAILEENTZAT.** Aurten berriz ere egin da uda partean saskibaloia campusa; abuztuaren 25etik 29ra, hain zuzen ere. 6tik 13ra urte bitarteko 60 neska-mutilek parte hartu zuten. Ardoiko entrenatzaileek, beren aldetik, denboraldia Lizarran prestatu zuten, abuztuaren 30ean eta 31n, Fundazioak antolatutako topaketan.

ATLETISMO

Melero, récord navarro de 1.500 m

La atleta de Ardoi Maitane Melero se encuentra en un momento de forma espectacular. Así lo demostró el pasado 15 de julio en el meeting Ciudad de Mataró, donde volvió a batir el récord navarro absoluto de 1.500 metros con un marca de 4'22"45.



PELOTA

Campeones del Interpueblos de Segunda por tercer año consecutivo

El combinado Cizur-Zizur Mayor se proclamó a finales de junio campeón del Interpueblos de Segunda por tercer año consecutivo. Los zizurtarras batieron en la final al mismo rival que en sus dos triunfos anteriores, Esteribar, que solo pudo ganar uno de los cuatro partidos que se disputaron en el frontón Labrit de Pamplona. Las parejas ganadoras fueron las formadas por Iñigo Pérez y Iosu Igoa (alevines), de Zizur, derrotaron a Shoe Lazkoz y Anigeru de la Fuente por un claro 4-18. Esteribar respondió con una victoria todavía más amplia de sus pelotaris infantiles Ander Betelu y Asier Maia sobre Arturo Barriola y Fermín Arribillaga (18-3). En el parti-

do de juveniles, Bittor Barriola y Natxo Roldán, de Zizur, se impusieron a Luis Sánchez y Koldo Gil 11-22. Estos marcadores dejaron la competición abierta para el último choque, el partido sénior, en el que los zizurtarras Pedro García e Iñigo Úriz necesitaban llegar al tanto 13 y finalmente vencieron ante Ander Santesteban y Mikel Iriarte. ■

>> **Txapeldunak!**

Zizur-Zizur Nagusiko talde konbinatua hirugarren urtez jarraian izan da bigarren mailako herriarteko txapelduna pilotan, berriz ere Esteribarko pilotarien aurka. Partidak ekain bukaeran jokatu ziren.

PATINAJE

Tres zizurtarras en el Europeo de Velocidad

Los zizurtarras Paula Luquin, de Ardoi, e Iñigo Ojuel y Amaia Faber, del Amaya Sport, participaron en el Campeonato de Europa de Velocidad celebrado del 28 de julio al 4 de agosto en Geisingen (Alemania). Amaia Faber se

proclamó subcampeona junior en 3.000 m relevos junto a Izaskun Barba, Iris Fernández y Nerea Nuño. Paula Luquin, junior B, consiguió el bronce en 1.500 m relevos junto a Ana Humanes, Lidia Sánchez y Andrea Miranda.



NATACIÓN

III Trofeo Ardoi de Natación y IV Torneo de Waterpolo

La tercera edición del Trofeo Ardoi de natación, celebrada el 21 de junio en la piscina olímpica exterior, superó en participación a las anteriores y alcanzó los 190 nadadores, pertenecientes a 11 clubes navarros. Para la entrega de medallas y trofeos se contó con la presencia del presidente del Patronato de Deportes Vicente Azqueta y del alcalde Luis Mari Iriarte. Por otra parte, el 5 de septiembre tuvo lugar el IV Torneo Santa Cruz de Ardoi de Waterpolo infantil y mixto. El equipol local, formado casi íntegramente por chicas, se enfrentó al CD Larraina, principalmente de chicos, y a pesar de ello el marcador fue muy igualado, con un 7-9 a favor de los visitantes.

DEPORTESKIROLAK

BALONMANO

Bazán, bronce en el Europeo Juvenil

Antonio Bazán, pivote de Helvetia-Anaitasuna, fue uno de los jugadores más destacados de la selección española juvenil durante el Europeo disputado en agosto en Polonia. El zizuritarra y sus compañeros obtuvieron consiguieron colgarse la medalla de bronce al derrotar 29-27 a Dinamarca, vigente campeona mundial, en un duro partido por el tercer puesto. Bazán demostró su valía en ataque y, sobre todo, en labores defensivas.

NOVEDADES EN ARDOI

Por otra parte, la cantera balomanista zizuritarra sigue creciendo. Esta temporada se cuenta con un equipo

femenino más (ya son tres), uno mixto benjamín y uno masculino en cada categoría, aunque el club busca niños y niñas de 8, 9 y 10 años para asentar los equipos alevín. El área técnica se ha reforzado con Javier Azpiroz y Alberto Eransus. ■

>> Antonio Bazán, brontze Europako Jubenilean

Helvetia-Anaitasunako pibota Espainia-ko selekzio jubenileko jokalaria nabarmentako bat izan da Europako txapelketan. Polonian jokatu zen, joan den abuztuan.



PISCINAS

Mikel Ugarte gana el II Acuatlón Trizurko

Cerca de 150 acuatletas pertenecientes a una veintena de clubes participaron en la segunda edición del Acuatlón Trizurko el pasado 31 de agosto en el entorno de las piscinas de verano. La competición, organizada por el club local Trizurko Izadivan, comenzó a las 10:00 en una de las mañanas más soleadas del verano. Primero se disputó la prueba popular y cadete, en la que los participantes debían correr 1.250 m, nadar 300 m y volver a correr 1.250 m. Los tres primeros clasificados fueron Francisco Sanz Irisarri, David Bronte Ciriza e Iñigo Paternáin García.

A continuación, se celebró la prueba absoluta, con una distancia más exigente (2,5 km - 900 m - 2,5 km). El vencedor en categoría masculina fue el joven Mikel Ugarte Ramos, seguido de Miguel Echenique Palacios, que se proclamó campeón navarro. Quedó tercero Nicolás Careaga Ciervide. La primera chica fue Ibone Sánchez Garmendia, seguida de Mariola Urabayen, las dos únicas participantes. A continuación, compitieron desde infantil a prebenjamín. Quedó demostrado que existe una excelente cantera. ■



>> Harrera ona padel-pistei

Hiru padel-pista berriak tenis-pistaren gunean jarri ziren joan den ekainean, eta hirurek ere harrera ezin hobea izan dute. Erreserbak, asteazkenetan, 19:30etik 20:30era, atezaintzan.

PÁDEL

Buena acogida de las pistas de pádel

Las tres nuevas pistas de pádel, instaladas en junio en el espacio de la pista de tenis, han tenido una excelente acogida durante los meses de verano. Numerosas personas abonadas se han familiarizado con este deporte a través de los cursos de formación y otras han aprovechado

para practicar un deporte que ya conocían. Durante la temporada de invierno, las pistas podrán continuar utilizándose siempre que la climatología lo permita. Las reservas deben realizarlas personas mayores de 14 años los miércoles, de 19:30 a 20:30, en Conserjería. ■

Ardui
PUBLICIDAD
948 13 67 66

economía solidaria

reas navarra

www.economiasolidaria.org/reasnavarra

CATALINA DE FOIX

Comienza el curso con 23 nuevas matriculaciones

El colegio Catalina de Foix ha iniciado el curso escolar 2014/2015 con 23 nuevos alumnos y alumnas. Tanto las nuevas incorporaciones como los niños y niñas que ya estudian en el centro se formarán de acuerdo a un proyecto educativo basado en la educación integral, una metodología que trabaja de manera global la educación intelectual y la emocional en los cuatro idiomas (castellano, inglés, francés y euskera) y que incide en el desarrollo de valores como el respeto, la solidaridad, la responsabilidad, la voluntad, el trabajo en equipo. ... En lo que se refiere a la educación intelectual, el centro imparte una enseñanza basada en las competencias: actividades individuales y colectivas, combinación de



clases teóricas con salidas para conocer in situ el objeto de estudio, ejercicios de enfoque tradicional y digital (uso del ordenador y de la pizarra digital). En el caso de la educación emocional, el colegio prepara un programa anual que trabaja distintos aspectos para regular las emociones: desarrollar la habilidad para automotivarse, para generar emociones positivas, para prevenir emociones negativas o adoptar una actitud positiva ante la vida.

CAMINO DE SANTIAGO

Emotiva y calurosa despedida a César Garbayo

El pasado 14 de julio, la iglesia San Francisco de Asís de Iturrama se quedó pequeña para dar el último adiós al que fuera director del colegio Camino de Santiago, César Garbayo, que falleció el pasado mes de julio víctima de una enfermedad. A la emotiva y calurosa despedida que le rindieron el profesorado, padres y madres y alumnado de Camino de Santiago se unió también el resto de la comunidad educativa de Zizur Mayor.

Nuevo equipo directivo en Camino de Santiago

El colegio Camino de Santiago ha comenzado el curso 2014/2015 con un nuevo equipo directivo. Ana Barriain ocupa el puesto de directora, Iñaki Legarra es el nuevo jefe de estudios, Ana Cienfuegos es la nueva jefa de estudios adjunta PAI, y Raquel Bomba está al cargo de la secretaría.



IES ZIZUR BHI

IKASTURTEA ABIAN ZIZUR BHIn. 2014/2015 ikasturtea joan den irailaren 10ean hasi zen, egun horretan ikasle berrien aurkezpena egin baitzen. Guztira, DBHko 1. mailan, 83 ikasle berri izan dira D ereduan (euskara) eta 135 ikasle berri DBHko 1. mailan, A ereduan (euskara ikasgai gisa) eta G ereduan (gaztelania hutsez). Tutore eta irakasleek ikasle berriei ikastetxea erakutsi zieten. Biharamunean, gainerako ikasleendako aurkezpena egin zen.

COMIENZA EL CURSO EN EL IES ZIZUR BHI. El pasado 10 de septiembre dio comienzo el curso escolar 2014/2015 con la presentación de los nuevos alumnos y alumnas. Tutores y profesores acompañaron a los 83 nuevos alumnos de 1º de ESO modelo D (euskera) y 135 nuevos alumnos de 1º de ESO de modelo A (euskera como asignatura) y G (castellano) a los diferentes espacios del centro educativo. Al día siguiente tuvo lugar la jornada de presentación con el resto de alumnado.

ERRENIEGA

Ikastetxe berria, abian

Abian da ikasturte berria eta, aurreko urteetan bezala, Erreniega ikastetxeak hainbat jarduerak



egin ditu, ikasleei eta familiei ahalik eta harrerarik onena emateko asmoz. Horrela, bilerak izan dira hiru urteko ikasleen familiekin ikasturtea hasi baino lehen, Haur Hezkuntzako haurrendako egokitzapen aldia egin da, gurasoendako tailer bat ere Haur Hezkuntzako haurren familientzat, eta euskara sustatzeko tailerrak.

Programa de mediación de conflictos

Los nuevos mediadores de conflictos del curso 2014/2015 son seis alumnos y alumnas de 6º Primaria: Aiora López, Oier López, Goretti Barriola, Aritz Buldain, Ainize Ipiña y Asier Larraza. Su labor será, siempre que sean requeridos, ayudar en la resolución de conflictos del alumnado que solicite ayuda y procurar que las partes implicadas lleguen a acuerdos en los que todos/as salgan beneficiados/as. Para ello, cuentan con un espacio llamado "adostokia" (sala de conciliación).

El funcionamiento del programa de mediación de conflictos es muy sencillo. El equipo de mediadores refleja en un acta lo ocurrido en cada uno de los encuentros: descripción del conflicto, solución propuesta y compromisos suscritos por ambas partes.

Otro de los cometidos de los mediadores es organizar un plan de acogida al alumnado de nueva matriculación, mostrándoles las distintas dependencias del colegio y facilitándoles su incorporación.

El programa de mediación de conflictos se enmarca dentro del Plan de Convivencia del centro, que busca impulsar la formación en valores y la adquisición de herramientas para las



relaciones interpersonales.

Precisamente, la resolución de conflictos es el tema central de los paneles que el dibujante César Oroz ha realizado para el proyecto "Promoción de salud en la escuela".



Nómina multiEstrella



[Tú] eres la Estrella

Al lado de las familias

En "la Caixa" queremos hacerte la vida más fácil. Por eso, con tu nómina, podrás beneficiarte de condiciones financieras exclusivas, como la **Cuenta Nómina multiEstrella sin comisiones¹**, descuentos para el día a día y ofertas en tiempo libre para toda la familia.

Consulta todas las ventajas descargándote la **app de multiEstrella** o en www.laCaixa.es/multiEstrella

1. La Cuenta Nómina multiEstrella tiene una tarifa de 0 €/mes siempre que se cumplan los requisitos de bonificación. En caso contrario, se cobrarán 5 € el mes que el cliente incumpla las condiciones. Será gratuita siempre que el cliente pertenezca al programa Nómina multiEstrella y utilice exclusivamente los canales electrónicos para las operativas siguientes: pago de recibos e impuestos, reintegros de efectivo, traspasos y transferencias, solicitud de talonario y consultas de posición, saldo o extracto. Consulta todas las condiciones en www.laCaixa.es/multiEstrella. NRI: 942-2014/09681



24 selecciones, 80 partidos,
todas las estrellas del básquet mundial

@multiestrella

www.facebook.com/multiEstrella